

LITERATURA EUROPEA MEDIEVAL

2º cuatrimestre 1997

Profesoras:

María Silvia Delpy

Régula Rohland de

Langbehn

TEMA: Alegoría, parodia, universo cortés: facetas del canon medieval.

a) Objetivos de la asignatura

1. Presentar las características de la literatura medieval a partir de textos que abarcan el período comprendido entre los siglos XI y XV.

2. El contenido demasiado general del apartado anterior debe ser acotado por las siguientes observaciones.

2.1. Dadas las dificultades que implica para el alumno el acercamiento a la literatura medieval, es imprescindible tener clara conciencia de la doble historicidad de estos textos: la propia, generada por el contexto socio-cultural en el que se insertan, no siempre íntegramente reconstituible, y la que proviene de la lectura que los actualiza, sin que ambos se confundan y evitando el riesgo de los anacronismos.

2.2. La riqueza cuantitativa de los textos medievales exige necesariamente la presencia de pautas de selección que eviten que la materia se convierta en un mero catálogo enunciativo. Con este fin hemos decidido considerar en el presente curso la importancia de la alegoría, la parodia, y la construcción del universo cortés, en tanto facetas del canon medieval que contribuyen a la configuración del imaginario del período estudiado.

2.3. Consideramos además, indispensable afinar en los alumnos las aptitudes críticas necesarias para el estudio de la literatura medieval, proporcionándoles los instrumentos metodológicamente adecuados e incorporando al análisis de los textos de este período las orientaciones de la crítica actual.

b) Desarrollo de los contenidos

1. Introducción.

- 1.1. El espacio geográfico.
 - 1.2. El espacio histórico.
 - 1.3. El espacio literario. Su desarrollo en lengua vulgar desde el siglo IX al XV.
 2. La idea del fin del mundo en los primeros registros vernáculos. Muspili.
 3. La alegorización del amor. Guillermo de Lorris: Le Roman de la Rose.
 4. El universo cortés y algunas de sus manifestaciones en Francia e Inglaterra. 1. Heldris de Cornualles: El Libro de Silence. 2. Sir Gawain y el Caballero Verde.
 5. La construcción del más allá en la Divina Comedia.
 6. Repercusiones de Dante en España. El ejemplo del Marqués de Santillana: Infierno de amor y Comedieta de Ponza.
 7. La parodia del mundo cortés: Aucassin et Nicolette.
- *Los puntos 1.2., 1.3., 3, 4 y 7 serán desarrollados por la Prof. María Silvia Delpy y los puntos 1.1, 2, 5 y 6 serán desarrollados por la Prof. Régula Rohland de Langbehn.

Clases de trabajos prácticos

Profesoras auxiliares:

Jefa de Trabajos Prácticos: Gloria B. Chicote.

Ayudante 1ª: María Cristina Balestrini.

1. Chrétien de Troyes: Lanzarote o el Caballero de la Carreta.
2. El caballero de la espada.
3. Razón de amor y Denuestos del agua y del vino.
4. Análisis de dos fabliaux.
5. María de Francia, Lais (análisis del "Lai de Lanval").*

*La bibliografía específica de las clases de trabajos prácticos se indicará oportunamente.

El dictado de la asignatura se distribuirá de la siguiente forma:

- 4 horas semanales de clases teóricas.
- 1 hora semanal destinada a consultas.
- 2 horas semanales de trabajos prácticos.

SISTEMA DE PROMOCION

El curso ofrece dos alternativas de promoción:

1. Promoción directa.

Los alumnos deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 1.1. Asistencia al 80 % de las clases teóricas.
- 1.2. Asistencia al 80 % de las clases de trabajos prácticos.
- 1.3. Aprobación de dos trabajos prácticos escritos.
- 1.4. Aprobación de informes orales en las clases de trabajos prácticos en función de las guías elaboradas por el personal docente auxiliar. (La nota será de índole conceptual).
- 1.5. Aprobación de dos exámenes parciales. El segundo examen parcial tendrá carácter integrador, es decir que en él se evaluará la capacidad de elaborar los contenidos desarrollados durante el cuatrimestre.
- 1.6. Aprobación de un trabajo monográfico, cuyas pautas serán indicadas durante el cuatrimestre bajo la dirección de las profesoras a cargo de la cátedra. Dicha monografía deberá ser entregada en la fecha que se fijará oportunamente y será objeto de discusión durante un coloquio individual.
- 1.7. El conjunto de las evaluaciones efectuadas en el desarrollo de la asignatura no podrá tener un promedio inferior a 7 (siete).

2. Promoción con examen final.

Los alumnos deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 2.1. Asistencia al 75 % de las clases de trabajos prácticos.
- 2.2. Aprobación de un trabajo práctico escrito.
- 2.3. Aprobación de informes orales en las clases de trabajos prácticos en función de guías elaboradas por el personal docente auxiliar.
- 2.4. Aprobación de dos exámenes parciales.

3. Exámenes libres.

Los exámenes libres se rendirán de acuerdo con el último programa dictado. Los alumnos deberán entregar diez días antes de la fecha de examen un trabajo monográfico indicado por el profesor.

BIBLIOGRAFIA

1.

- BADEL, P. Y., Introduction à la vie littéraire du Moyen âge, París, Bordas, 1969.
- BRUYNE, Edgar de, Etudes d'esthétique médiévale, Bruges, 1946, 3 vols. (Hay traducción castellana).
- CURTIUS, Ernst, Literatura Europea y Edad Media Latina, México, FCE, 1975.
- DUBY, Georges, Europa en la Edad Media, Barcelona, Paidós, 1986.
- DUBY, Georges, Les trois ordres ou l'imaginaire du féodalisme, París, Gallimard, 1978.
- ELIAS, Norbert, Über den Prozess der Zivilisation, Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen, Frankfurt, Suhrkamp, 1979.
- GILSON, Etienne, La filosofía en la Edad Media, Madrid, Gredos, 1958.
- HUIZINGA, J., El otoño de la Edad Media, Madrid, Rev. de Occidente, 1953.
- LE GENTIL, P., La littérature française du Moyen Age, París, Colin, 1969.
- LE GOFF, J., La civilisation de l'Occident médiéval, París, Arthaud, 1964.
- LOPEZ ESTRADA, F., Introducción a la literatura medieval española, Madrid, Gredos, 1979.
- ROMERO, J. L., La edad media, México-Buenos Aires, FCE, 1963.
- UNTERREITMEIER, H., "Deutsche Astronomie/Astrologie im Spätmittelalter", Archiv für Kulturgeschichte, 65 (1983), 21-41.
- VARVARO, A., La literatura románica de la Edad Media, Barcelona, Ariel, 1983.
- VOLPE, G., Le moyen âge, París, Payot, 1977.
- ZUMTHOR, P., Essai de poétique médiévale, París, Seuil, 1972.
- ZUMTHOR, P., Histoire littéraire de la France médiévale, París, PUF, 1954.
- ZUMTHOR, P., Langue et technique poétique à l'époque romane, París, Klincksieck.
- CHADWICK, H.M. y N.K., The Growth of Literature, 3 vols., Cambridge, 1932-1940.

2.

Helmut de Boor, Die deutsche Literatur von Karl dem Grossen bis zum Beginn der hofischen Dichtung, München: Beck, 1966, 52 ss.

3. Ediciones

Guillaume de Lorris et Jean de Meun, Le Roman de la Rose ed. Félix Lecoy, París, Champion, 1979, 3 vols.

-----, El libro de la rosa, Traducción e introducción de Carlos Alvar, Madrid, Siruela, 1986.

Estudios críticos:

Accarie, M., "La vie n'est pas un songe. Théorie et pratique chez Guillaume de Lorris", Contemporary Readings of Medieval Literature, VIII, (1989), 115-143.

- Barney, S., Allegories of History, Allegories of Love, Hamden, Connecticut, Anchor Books. The Shoe String Press, 1979.
- Bloomfield, M.W., "A Grammatical Approach to Personification Allegory", MPh, LX, 9 (1969), 161-171.
- Colloque sur "Le Roman de la Rose", Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte, 1978, 2-3.
- Harley, M. P., "Narcissus, Hermaphroditus and Attis: Ovidian Lovers and the Fontaine d'Amors in Guillaume de Lorris' Roman de la Rose", PMLA, 101 (1986), 324 ss.
- Hillmann, L.H., "Another Look in the Mirrow Perilous: the Role of the Crystals in the Roman de la Rose", R, 402, 1980, 225-239.
- Hult, D., "The Allegorical Fountain: Narcissus in the Roman de la Rose", RR, LXXII, 2, 1981, 125-149.
- Jauss, H.R., Genèse de la poésie allégorique en France au Moyen Age (de 1180 à 1240), Heidelberg, Winter, 1962.
- , "La transformation de la forme allégorique française au Moyen Age (de 1180 à 12450)" A. Fourier, ed. L'humanisme médiéval dans les littératures romanes du XIIe au XIVe siècles, Paris, Klincksieck, 1964.
- Kessler, J., "La quête amoureuse et poétique: la Fontaine de Narcisse dans Le Roman de la Rose", RR, LXXIII, 2, (1982), 133-146.
- Levin, S.R., "Allegorical Language", in M.W. Bloomfield, Allegory, Myth and Symbol, Cambridge, Harvard University Press, 1981.
- Lewis, C.S., La alegoria del amor, Buenos Aires, Eudeba, 1952.
- Louis, R., Le "Roman de la Rose". Essai de interprétation de l'allegorisme érotique, Paris, Champion, 1974.
- Lubac, Henri de, Exégèse médiévale. Les quatre sens de l'écriture, Paris, Aubier, 1959 - 1964.
- Mc Queen, J., Allegory, London - New York, Methuen, 1970.
- Paré, G. Le "Roman de la Rose" et la scolastique courtoise, Paris, 1941.
- Payen, J.Ch., "Le Roman de la Rose", Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte, 1977, 2.
- Strubel, A., "'Allegoria in factis' et 'Allegoria in verbis'", Poétique, 23, 1975, 342-357.
- , Le Roman de la Rose, Paris, PUF, 1984.
- Strohm, P., "Guillaume as Narrator and Lover in the Roman de la Rose", RR, LIX, 1 (1968), 3-9.
- Zumthor, P., Essai de poétique médiévale, Paris, Seuil, 1972.

4.1. Ediciones:

- TORPE, L., Le Roman de Silence. A Thirteenth Century Arthurian Verse-Roman by Heldris de Cornouailles, Cambridge, 1972.
- HELDRIIS DE CORNUALLES, El Libro de Silence, trad. de Benaim Lasry, Madrid: Siruela, 1986

Estudios críticos:

- ALLEN, P.L., "The Ambiguity of Silence: Gender, Writing and the Romance of Silence, in Sign, Sentence, Discourse: Language in Medieval Thought and Literature, Syracuse (N.Y.), 1989.

- BRAHNEY, K.J., "When Silence Was Golden. Female Personae in the Romance of Silence", in The Spirit of the Court. Selected Proceedings of the 4th Congress of the International Courtly Literature Society (Toronto, 1983), Cambridge, 1985, 52-61.
- LASRY, B., "The Ideal Heroine in Medieval Romances: A Quest for a Paradigm", KRQ, otoño 1985.
- LIDA DE MALKIEL, M.R., "La dama como obra maestra de Dios", en Estudios sobre la literatura española del siglo XV, Madrid, 1977, 218-19 y 235 y ss.
- PERRET, M., "Travesties et transexuelles: L. de Silence, Grisandole, Blanchadine", RN, 25, (1984-85), 3, 328-340.

4.2. Ediciones:

- TOLKIEN, J.R. (ed.); Sir Gawain and the Green Knight, 2ª edición, Oxford: Clarendon Press, 1967-1983. (En inglés medieval).
- TOLKIEN, J.R. (ed.); Sir Gawain and the Green Knight, London: Unwin Paperbacks, 1975-1979. (En inglés moderno).
- TORRES OLIVER, F. (ed. y trad.); Sir Gawain y el Caballero Verde, Madrid: Siruela, 1982.

Estudios críticos:

- BARNETT, S.; "A Note on the Structure of Sir Gawain and the Green Knight", Modern Language Notes, 71 (1956).
- BREWER, Elisabeth. Sir Gawain and the Green Knight: Sources and Analogues.
- CARAMES LAGE, J.; "El héroe y los ritos de transición en Sir Gawain and the Green Knight", Actas del V Congreso de AEDEAN, Madrid: Alhambra, 1983, 123-132.
- ; "El ritual simbólico y mítico de Sir Gawain and the Green Knight", en J. Galván Reula, ed. Estudios literarios ingleses. Edad Media, Madrid: Cátedra, 1985, 139-164.
- COOKE, W.; " Sir Gawain and the Green Knight: a restored dating", Medium Aevum, LVIII. 1, (1989), 34-49.
- FEIN, S.; "The Goulsh and the Ghastly: A Moral Aesthetic in Middle English Alliterative Verse", Modern Language Quarterly, 48,1, (1987), 3-19.
- HOWARD, D.; "Structure and Symmetry in Sir Gawain", Speculum, 39 (1964), 425-433.
- LOOMIS, R.S. (ed.), op. cit.
- MARGESON, R.; "Structure and Meaning in Sir Gawain and the Green Knight", Papers on Language and Literature, XIII (1977) 16-24.
- MORGAN, G.; "The Action of the Hunting and Bedroom Scenes in Sir Gawain and the Green Knight", Medium Aevum, LVI.2 (1987). 200-216.
- ; "The significance of the Pentagle Symbolism in Sir Gawain and the Green Knight", Modern Language Review, 74.4.(1979), 769-790.
- PUTTER, Ad. An Introduction to the Gawain Poet.
- RANDALL, D.; "A note on the Structure of Sir Gawain and the Green Knight", Modern Language Notes, 72 (1957).
- SIRTHERS, G.; "What Sir Gawain and the Green Knight is about", Medium Aevum, XXXII.3 (1963).

5. Ediciones

La divina Commedia. III tomos. Ed. Natalino Sapegno. Firenze: La Nuova Italia Editrice. (1. ed. 1955), 1967.
y la traducción de Angel Battistessa.

Dante. "Lettera a Can Grande della Scala". in: *Opere di Dante*, Firenze, 2. ed. 1960.

Estudios críticos

- Auerbach, Erich. *Dante als Dichter der irdischen Welt*. Berlin-Leipzig: De Gruyter (1929), Reprint 1969.
- Bambeck, Manfred, *Studien zu Dantes Paradiso*. Steiner, 1979.
- Barbi, M. "Allegoria e lettera nella *Divina Commedia*", in: *Problemi fondamentali per un nuovo commento alla Divina Commedia*. Firenze 1956.
- Béransky, Zygmunt G. "Re-viewing Dante. *Romanic Review* 62 1988, 51-76.
- Bigi, Brunella, "Aspetti Teatrali Nell-Inferno di Dante". *Cincinnati Romance Review*, VIII (1989), 50-58.
- Borges, Jorge Luis. *Nueve ensayos dantescos*. Introd. M.R: Bamatán. Bs.As.: Espasa-Calpe, 1982.
- Bowra, C.M. "Dante and Sordello". *Comparative Literature*, VI (1953), 1-15.
- Brownlee, Kevin. "Dante, Beatrice, and the two Departures from Dido". *Modern Language Notes*, 198/1 1993), 1-14.
- Buck, August, ed. *Die italienische Literatur im Zeitalter Dantes und am Übergang vom Mittelalter zur Renaissance*. Bd. 1. *Dantes Commedia und die Dante-Rezeption des 14. und 15. Jahrhunderts*. (Tomo X del GRLMA). Heidelberg: Winter, 1987.
- Calenda, Corrado. "Purgatorio XV". *Modern Language Notes*, 109/1 1993), 15-30.
- De'Neri, Enrico. "Tema e iconografia del *Purgatorio*". *Romanic Review*, XLIX/2 (1958), 81-104.
- Dronke, Peter, "Symbolism and Structure in *Paradiso* 30." *Romance Philology*, XLIII/1 1989, 29-48.
- Durling, Robert M. "Deceit and Digestion in the Belly of Hell". Ed. Stephen J. Greenblatt, *Allegory and Representation*, Baltimore-London: The Johns Hopkins University Press, 1981.
- Farnell, Stewart, "The Harmony of church and Empire in the 'Divine Comedy'". *Canadian Journal of Italian Studies* I (1985), N° 30/formerly vol. 8, Ns. 2-3, 1-11.
- Gross, Kenneth, "Infernal Metamorphoses: An Interpretation of Dante's 'Counterpass'". *Modern Language Notes* 100 (1985), 42-69.
- Hatzfeld, Helmut, "Modern Literary Scholarship as reflected in Dante criticism". *Comparative Literature*, III/4 (1951), 289-309.
- Lindheim, Nancy. "Body, Soul and Immortality: Some Readings in Dante's *Commedia*". *Modern Language Notes*, 105/1 (1990), 11-32.
- Logan, J.L. "The Poets Central Numbers". *Modern Language Notes* 86 (1971), 95-98.
- Loos, Erich. *Der logische Aufbau der 'Commedia' und die Ordo-Vorstellung Dantes*. Wiesbaden: Franz Steiner, 1984.
- Marchi, Gian Paolo. "Tempo e profezia nel canto XXVII del *Paradiso*." *Quaderni di lingue e Letterature* 18 1993), 377-391.
- Newman, John Kevin. "Dante and the Alexandrians". *Neohelicon* V/2 (1977), 7-36.

- Olschki, Leonardo. "Mohammedan eschatology and Dante's other world." *Comparative Literature* III/1 (1951), 1-17.
- Paden, William D. Jr. "The Numerical Structure of the *Divine Comedy*" 1-33-33-33 or 34-67-100?", *Romance Philology*, XXV, 1972/1, 52-55.
- Rabuse, Georg. *Die goldene Leiter in Dantes Saturnhimmel*. Krefeld: Scherpe, 1972.

6. Ediciones

- López de Mendoza, Iñigo. *Poesías completas*, ed. Miguel Angel Pérez Priego. Madrid: Alhambra, 1983.
- . *Comedieta de Ponça*, ed. crítica de Maxim P.A.M. Kerkhof. Madrid: Espasa Calpe (Clás. Cast. N.S.4), 1987.
- . *Obras completas*, ed. Angel Gómez Moreno y Maximilian P.A.M. Kerkhof. Madrid: Planeta, 1988.

Estudios críticos

- Arce, Joaquín. "El Triunfo del Marqués, de Diego de Burgos, y la imitación dantesca en torno a Santillana", *Revista Universitaria Madrileña* XIX (1970), 35-39.
- . "Préstamos léxicos y prestigio literario (¿'Cándido', cultismo dantesco?)" *Revista de Letras*, Puerto Rico 20 (1973), 351-361.
- . "Dante y el humanismo español". *Cuadernos para investigación de la literatura hispánica* 6 (1984), 183-193.
- Benito Ruano, Eloy. "La liberación de los prisioneros de Ponza", *Hispania (Revista Española de Historia)* XXIV (1964), Nº 93, 29-64; Nº 94, 265-287.
- Carrasco, Félix. "Aproximación al 'Benditos aquellos...' del Marqués de Santillana", *Revista de Literatura* XLV (1983), 5-20.
- Chaffee, Diane. "Ekphrasis in Juan de Mena and the Marqués de Santillana". *Romance Philology* XXXV (1982), 609-616.
- De Nigris, Carla. "La *Comedieta de Ponza* e la *General Estoria*", *Medioevo Romanzo* 2 (1975), 154-164.
- Deyermond, Alan. "Santillana's Love-Allegories: Structure, Relation and Message", *Studies in Honor of Bruce W. Wardropper*, Newark, DE: Juan de la Cuesta. 1989. 75-90.
- Duffell, Martin J. "The Origins of *Arte mayor*". *Cultura Neolatina* XLV (1985), 105-123.
- Farinelli, Arturo. *Dante in Spagna, Francia, Inghilterra, Germania (Dante e Goethe)*, Turin: Bocca, 1922.
- Foreman, A.J. "The structure and content of Santillana's 'Comedieta de Ponça'", *Bulletin of Hispanic Studies* 51 (1974), 109-124.
- Foster, David William. *The Marqués de Santillana*. New York: Twayne, 1971.
- Green, Otis H. *Spain and the Western Tradition*. Madison and Milwaukee: Univ. of Wisconsin Press, 1963 sigs. y trad. Gredos, 1967.
- Lapesa, Rafael. *La obra literaria del Marqués de Santillana*. Madrid: Insula, 1957.
- Mendoza Negrillo, Juan de Dios. *Fortuna y Providencia en la Literatura Castellana del Siglo XV*. Madrid: Anejo XXVII del BRAE, 1973.
- Nigris, Carla de. "La *Comedieta de Ponça* e la *General Estoria*" *Medioevo Romanzo* 2 (1975), 154-64.

- Pérez Priego, Miguel Angel. "De Dante a Juan de Mena: Sobre el género literario de 'comedia'". 1616. *Anuario de la sociedad Española de Literatura Gneral y Comparada* (1978), 151-158.
- . "Formas del discurso en los poemas mayores de Santilana". Eds. José Romera et al. *Ex libris. Homenaje al profesor José Fradejas Lebrero*. Madrid: Uned. 1993. 173-180.
- Rico, Francisco, ed. *Historia y Crítica de la Literatura, I/1. Edad Media. Primer suplemento*. Ed. Alan Deyermond, Barcelona: Crítica 1991.
- Rohland de Langbehn, Regula. "Problemas de texto y problemas constructivos en algunos poemas de Santillana". *Filología* XVII-XVIII (1976-77), 414-413.
- . "Santillana y sus fuentes. Anotaciones sobre sus procedimientos poéticos". *Studia Hispanica Medievalia, III. Actas de las IV Jornadas de Literatura Española*. Buenos Aires: Universidad Católica.
- Seronde, Joseph. "Dante and the French Influence on the Marqués de Santillana", *Romanic Review* 7 (1916), 194-21.
- Weiss, Julian. *The poets art. Literary Theory in Castile, c. 1400-1460*. Oxford: The Society for the Study of Mediaeval Languages and Literature, 1990.

7. Ediciones

Roques, M. Aucassin et Nicolette, chantefable de XIIIe siècle, Paris, Champion, 1980 (1a ed., 1925).

Cirlot, Victoria (ed.) Aucassin et Nicolette , Aucassin y Nicolette Chantefable del siglo XIII, Barcelona, El festín de Esopo, 1983.

Estudios críticos

- Harden, R. "Aucassin et Nicolette as parody", SP, 63, 1966, 1-9.
- Hunt, T., "Precursors and Progenitors of Aucassin et Nicolette", SP, 74, 1977, 1 - 19.
- , "La parodie médiévale: le cas d' Aucassin et Nicolette", R, 100, 1979, 341-381.
- Liborio, M., "Aucassin et Nicolette: i limiti di una parodia", CN, 30, 1970, 156 -171.
- Ménard, P., "La composition d'Aucassin et Nicolette", Mélanges Jean Wathelet - Willem, 1978, 413 - 432.
- Reinhard, J. R., "The literary background of the chantefable", Speculum, 2, 1926, 157 - 169.
- Rogger, K., "Etude descriptive de la chantefable 'Aucassin et Nicolette'", Zeitsch. f. rom. Phil., 70, 1/2, 1 - 577
- Vance, E. "The Word as Heart: Aucassin et Nicolette as a medieval Comedy of Language", YFS, 45, 1970, 33 -51.

Maria Selvia Delpy

MARIA SELVIA DELPY

PROF. ASOCIADA REGULAR